



### Politically correct terms and phrases

*Political correctness* (หรือที่ใช้เป็นคุณศัพท์ทั่วไปว่า *politically correct* โดยทั้งคู่จะใช้ตัวย่อว่า *PC*) คือทัศนคติ นโยบาย หรือพฤติกรรมที่ไม่ก่อให้เกิดความรู้สึกว่าเป็นการเหยียดเชื้อชาติ เพศ สติปัญญา ความบกพร่องทางร่างกาย ฯลฯ โดยหลีกเลี่ยงการใช้คำที่อาจก่อให้เกิดความรู้สึกดังกล่าว แม้ว่าจะมีทั้งฝ่ายที่เห็นด้วยและคัดค้านการใช้ภาษาในลักษณะดังกล่าวมาโดยตลอด แต่ก็ยังมีการสร้างคำ *PC* ใหม่ ๆ ออกมาอย่างต่อเนื่อง บางคำก็กลายเป็นที่ยอมรับทั่วไป เช่น *law enforcement officer* (เจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมาย) แทนคำว่า *policeman* (นายตำรวจ) *flight attendant* (พนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน) แทนคำว่า *steward, stewardess* (สจ๊วต, แอร์โฮสเตส) หรือ *survivor* (ผู้รอดชีวิต) แทนคำว่า *victim* (เหยื่อผู้เคราะห์ร้าย) *PC* บางคำก็ออกแนวประชดประชันหรือฟังตลกมากกว่าจะนำไปใช้งานจริง ๆ มาดูตัวอย่างกันค่ะ

คำทั่วไป	PC Terms
<i>alimony</i> (เงินค่าเลี้ยงดูภรรยาที่หย่าขาดจากสามี)	<i>back salary</i> (เงินเดือนย้อนหลัง)
<i>bald</i> (หัวล้าน)	<i>comb-free</i> (ปลอดหวี)
<i>book</i> (หนังสือ) / <i>newspaper</i> (หนังสือพิมพ์)	<i>processed tree carcass</i> (ซากต้นไม้แปรรูป)
<i>boring</i> (ที่น่าเบื่อ)	<i>charm-free</i> (ไร้เสน่ห์)
<i>complain</i> (บ่น ร้องเรียน)	<i>share</i> (แลกเปลี่ยน แบ่งปัน (ข้อมูล))
<i>doorman</i> (คนเปิดประตูหน้าโรงแรมหรืออาคารต่างๆ)	<i>access controller</i> (ผู้ควบคุมทางเข้า-ออก)
<i>graffiti</i> (ภาพวาดที่เกิดจากการขีดเขียนหรือขีดตามผนังกำแพง)	<i>people's art</i> (ศิลปะของประชาชน)
<i>liar</i> (คนโกหก)	<i>a person creative with the facts</i> (ผู้ที่ใช้ความคิดอันบรรเจิดของตนสร้างเรื่องขึ้นมา)
<i>man-made</i> (ที่มนุษย์สร้างขึ้น)	<i>artificial</i> (เทียม)
<i>mistake</i> (ความผิดพลาด)	<i>learning experience</i> (ประสบการณ์การเรียนรู้)
<i>prison</i> (นักโทษ)	<i>guest of the correctional system</i> (ผู้ที่มาเยี่ยมชมระบบการลงโทษ)
<i>right-hand man</i> (มือขวา)	<i>chief assistant</i> (ผู้ช่วยคนสำคัญ)
<i>shoplifter</i> (คนขโมยของตามร้าน)	<i>non-traditional shopper</i> (คนที่ซื้อของด้วยวิธีที่ต่างจากวิธีดั้งเดิม)
<i>taxi driver</i> (คนขับขีรถแท็กซี่)	<i>public passenger vehicle driver</i> (ผู้ขับขี่รถยนต์โดยสารสาธารณะ)
<i>violence</i> (ความรุนแรง)	<i>passionate expression</i> (การแสดงอารมณ์ที่รุนแรง)

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ